

**Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
(профиль - иностранный язык)
(немецкий язык)**

**Ключи
11 класс
1 вариант**

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b

За правильный ответ – 3 балла.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3b

За каждый правильный ответ – 1 балла. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3c, 4b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».

1. des Königs	6. schließt ... auf	11. mein sicheres Verderben	16. trat ... hinein
2. sollte ... verlassen	7. erschrickst	12. aufgeschlossen hast	17. ihm
3. ihm	8. hielt ... zurück	13. zu ändern	18. fiel ... nieder
4. seinem Schloss	9. versprochen	14. schwerem Herzen	19. sein Bett
5. vorüberging	10. großem Unglück / dem großen Unglück	15. geöffnet hatte	20. ist geschehen

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1a – Interesse	2b – gestiegen	3a – an	4c – träumen	5c – arbeitslos
----------------	----------------	---------	--------------	-----------------

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1m – bemängeln	3a – passen	5f – agieren	7k – verstehen	9o – übertragen
2d – vornehmen	4h – reduzieren	6s – besitzen	8b – erhoffen	10i – begleiten

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1e – seine Laune haben – брюзжать, капризничать
- 2g – sich mausig machen – важничать, пыжиться
- 3a – die Faust in der Tasche ballen – держать камень за пазухой
- 4d – außer Rand und Band geraten – прийти в сильное возбуждение
- 5c – Da steppt der Bär. – Тут можно повеселиться.

(Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь)

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1e	Каждому – своё.	6c	Дурака учить, что мёртвого лечить.
2i	Кто смолоду трудится, тот везде пригодится.	7d	На Бога надейся, а сам не плошай.
3b	Одной рукой узелок не завяжешь.	8k	Чтобы рыбку съесть, надо в воду лезть.
4a	За неимением гербовой пишут на простой.	9f	Пока трава растёт, роса очи выест.
5g	Сама себя раба бьёт, коль нечисто жнёт.	10h	Не всё то золото, что блестит.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1b, 2g, 3a, 4h, 5e

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

По горизонтали: 1) Schwarzwald; 5) Mosel; 7) Elde; 9) Rhein; 10) Spree.

По вертикали: 2) Thüringen; 3) Zugspitze; 4) Harz; 6) Ostsee; 8) Elbe.

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл.

Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с немецкого языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

	Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
(2)	Sind zu viele Geräusche um uns herum, ...	Вокруг нас много шумов?	Если вокруг нас слишком много шумов, ...	Словосочетание «zu viele Geräusche» не является самостоятельным вопросительным предложением, а входит в состав бессоюзного условного предложения.
(3)	... Musik oder einen Podcast hören	... послушать музыку или один подкаст.	... послушать музыку или подкаст.	Слово «einen» является в данном случае артиклем (в винительном падеже), а не числительным.
(4)	In solchen Situationen	В такой ситуации	В таких ситуациях	Существительное «Situationen» употреблено во множеств. числе.
(6)	Es gibt jedoch gute Gründe ...	Есть зато веские причины	Но (однако) есть веские причины ...	Слово «jedoch» а данном случае выступает как противительный союз и может переводиться как «но» или «однако».
(8)	Junge Menschen können sogar ... entwickeln ...	У молодых людей даже развивается ...	У молодых людей даже может развиваться ...	Модальный глагол «können» выражает возможность, обусловленную различными обстоятельствами: знаниями, способностями, физическим или психическим состоянием.

(11)	Allerdings verstehen sie das Gehörte ...	При этом они понимают услышанное ...	Однако они понимают услышанное ...	Слово «allerdings» употреблено в функции союзного слова, которое выражает противопоставление, ограничение и переводится словами «однако» или «правда».
(13)	Etwa ab dem Alter von fünf Jahren к пятилетнему возрасту	... с пятилетнего возраста	Предлог «ab» плюс обозначение даты, времени переводится как «начиная с» или «с».
(15)	Fehlen in dieser Phase die akustischen Angebote ...	В этой фазе отсутствуют акустические стимулы ...	Если акустические стимулы ... отсутствуют ...	Глагол «Fehlen...» является сказуемым, стоит в начале бессоюзного условного предложения, которое в переводе на русский язык вводится союзом «если».
(18)	Deshalb sollte man gut überlegen ...	Поэтому нужно было хорошенько подумать ...	Поэтому следовало бы хорошенько подумать ...	Глагол «sollte» употреблен в форме претерита конъюнктива и выражает рекомендацию, совет.
(19)	... oder aber и в то же время или же ...	Союз «oder» является противительным и выражает противопоставление, а не одновременность. Слово «aber» использовано для усиления.

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл.

Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Германии.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности немецкого языка.

	Баллы
Критерии оценки рекламного объявления 8/5/2	
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокой степенью языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуальности. Отсутствие клишированных оборотов речи. В тексте допущено 0-1 лексико-грамматическая ошибка и/или	8

0-1 орфографическая/иероглифическая ошибка.	
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено 2-3 лексико-грамматических ошибки и/или 2-3 орфографических/иероглифических ошибки.	5
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено 4 и более лексико-грамматических ошибок и/или 4 и более орфографических/иероглифических ошибок.	2
Критерии оценки слогана к рекламному объявлению 2/1/0	
Слоган присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок. Допускается не более 1 орфографической/иероглифической ошибки.	2
Слоган присутствует, но содержит лексико-грамматические ошибки и/или 2 и более орфографических/иероглифических ошибок.	1
Слоган отсутствует.	0

Всего 10 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. ...».

1. Wie kann ich das erfahren?
2. Das ist eine komplizierte Frage.
3. Nein, er malt nicht gern.
4. [Soviel ich weiß,] fährt er gern Fahrrad.
5. Gefällt dir unser Geschenk?

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

	Баллы
Если статья содержит менее 200 слов/иероглифов, она не соответствует условиям выполнения задания и не проверяется по критериям К1–К6.	0
К1. Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
Работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, последовательностью изложения; содержание работы полностью соответствует теме задания; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4

В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логических ошибок; И/ИЛИ имеются 2 и более случаев нарушения абзацного членения текста; И/ИЛИ содержание работы не соответствует теме задания.	0
К2. Точность и выразительность речи	
Работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур.	9
Работа характеризуется точностью выражения мысли; НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
Работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушений точности выражения мысли.	0
К3. Заголовок	
Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок. Допускается не более 1 орфографической/иероглифической ошибки.	3
Заголовок отсутствует или содержит лексико-грамматические ошибки и/или 2 и более орфографических/иероглифических ошибок.	0
К4. Соблюдение грамматических норм	
грамматических ошибок нет	10
допущена 1 грамматическая ошибка	9
допущено 2-4 грамматические ошибки	7
допущено 5-6 грамматических ошибок	5
допущено 7 и более грамматических ошибок	0
К5. Соблюдение лексических норм	
лексических ошибок нет	10
допущена 1 лексическая ошибка	9
допущено 2-4 лексические ошибки	7
допущено 5-6 лексических ошибок	5
допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6. Соблюдение орфографических/иероглифических норм	
допущено 0-1 орфографическая/иероглифическая ошибка	4
допущено 2-6 орфографических/иероглифических ошибок	2
допущено 7 и более орфографических/иероглифических ошибок	0

Всего 40 баллов за задание.